

RAPPORTO ANNUALE
JAHRESBERICHT

2022

gerbione ce m



Indice

La prospettiva del Comitato / Die Perspektive des Vorstandes	2
La parola alla Direzione/ Leitartikel	6
Le emozioni e i limiti dell'équipe confrontata con il disagio psichiatrico	12
Gli abitanti speciali di Gerbione	16
Vorrei un animale: le richieste dei giovani	18
Attivarsi con gli animali	22
Violazione dei confini e violenze: si presenta lo Sportello Prevenzione	24
Gerbione in cifre	28
Il team	34
Donazioni / Spenden	36
Donatori/ Spender	38
Bilancio / Bilanz 31.12.2022 / 2021	40
Impressum	46

Per semplificare la lettura, quando impieghiamo la forma maschile, intendiamo anche tutte le altre forme di appartenenza di genere

La prospettiva del Comitato Die Perspektive des Vorstandes

Il Gerbione, il Comitato, i collaboratori e i ragazzi affrontano insieme sfide, cambiamenti, le domande della vita e quelle legate al mondo digitale. Qui tutti sono confrontati con complessità e fragilità.

L'Associazione Fattoria Gerbione e il suo Comitato promuovono lo sviluppo del benessere e la crescita personale, includendo i mezzi digitali, non solo per la comunicazione, ma come mezzi di apprendimento. Inoltre, il Comitato e la Direzione si sono già adeguati, nel 2022, all'introduzione dei cambiamenti della legge sulla protezione dei dati, per rispondere alla nuova realtà legislativa. Anche i collaboratori sono costantemente impegnati a rispettare la legislazione. La digitalizzazione è un fenomeno presente nella vita dei giovani e può essere intesa come "la continua integrazione delle tecnologie digitali nella vita quotidiana". La digitalizzazione apporta molti miglioramenti alla vita dei giovani. Ad esempio, sotto forma di accesso alle informazioni, nuove opportunità di lavoro e accesso alla conoscenza e

In Gerbione stanno con il Vorstand, das Personal und die Jugendlichen gemeinsam den Herausforderungen, den Veränderungen, den Fragen des Lebens und denen der digitalen Welt. Hier wird jeder mit Komplexität und Zerbrechlichkeit konfrontiert.

Der Verein Fattoria Gerbione und sein Vorstand fördern die Entwicklung des Wohlbefindens und der persönlichen Entwicklung, und schließen den Umgang der digitalen Medien, nicht nur für die Kommunikation, sondern auch als Mittel zum Lernen ein. Darüber hinaus haben sich der Vorstand und die Leitung bereits im 2022 auf die Einführung der Änderungen des Datenschutzgesetzes eingestellt, um auf die neue Gesetzeslage zu reagieren. Auch die Mitarbeiter bemühen sich ständig um die Einhaltung der Rechtsvorschriften.

Die Digitalisierung ist ein präsenten Phänomen im Leben junger Menschen und kann als «die kontinuierliche Integration digitaler Technologien im täglichen Leben» verstanden werden. Die Digitalisierung bringt viele

all'intrattenimento. È quindi essenziale che i bambini e i giovani siano in grado di gestire questo "fenomeno", di agire responsabilmente nel mondo digitale e di plasmarlo attivamente. Per questo motivo è fondamentale sviluppare le competenze digitali, come la capacità di utilizzare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione in modo tale che gli individui possano ottenere risultati utili e positivi nella loro vita quotidiana, per sé stessi e per gli altri, e ridurre i possibili danni associati agli aspetti negativi dell'uso del digitale. Tuttavia, le conoscenze tecniche, come l'uso di Word, la ricerca su Internet, la familiarità con la sicurezza dei dati, il copyright e la protezione dei dati, non sono sufficienti per affrontare bene la digitalizzazione. Altrettanto importante è la promozione delle "soft skills" che distinguono gli esseri umani dalle macchine. Si tratta di creatività, pensiero critico, capacità di risolvere i problemi, apertura e curiosità. Queste competenze vengono insegnate al meglio nell'interazione diretta con altre

Verbesserungen für das Leben junger Menschen. So zum Beispiel in Form von Zugang zu Informationen, neuen Beschäftigungsmöglichkeiten sowie Zugang zu Wissen und Unterhaltung. Darum ist es essenziell, dass Kinder und Jugendliche mit diesem "Phänomen" umgehen können, in der digitalen Welt verantwortungsvoll handeln und diese aktiv gestalten. Darum ist es unerlässlich, digitale Kompetenzen zu entwickeln, wie die Fähigkeit, Informations- und Kommunikationstechnologien so zu nutzen, dass der Einzelne im täglichen Leben für sich selbst und für andere nützliche und gute Ergebnisse erzielen kann und die möglichen Schäden, die mit den negativen Seiten der digitalen Nutzung verbunden sind, verringern. Technisches Wissen wie zum Beispiel Verwendung von Word, Suche im Internet, Vertrautheit mit der Datensicherheit, dem Urheberrecht und Datenschutz, reicht jedoch nicht aus, um die Digitalisierung gut zu bewältigen. Ebenso wichtig ist die Förderung von Soft Skills, die den Menschen von der Maschine unter-

persone, nella formazione o in varie altre attività (extracurricolari).

Il Comitato incentiva l'equilibrio tra digitalizzazione e gli altri fattori importanti per le persone. Lavorando insieme, si cerca di stimolare la crescita e il benessere dei ragazzi del gruppo Gerbione, in un ambiente sicuro e inclusivo in cui sviluppare competenze per affrontare le sfide del futuro.

scheiden. Dies sind Kreativität, kritisches Denken, Problemlösungskompetenzen, Offenheit und Neugier. Diese Fähigkeiten werden am besten im direkten Austausch mit anderen Menschen, in einer Ausbildung oder in verschiedenen anderen (auserschulischen) Aktivitäten vermittelt.

Der Vorstand fördert ein Gleichgewicht zwischen der Digitalisierung und den anderen Faktoren, die für die Menschen wichtig sind. Durch unsere Zusammenarbeit wollen wir das Wachstum und das Wohlergehen der jungen Menschen der Gerbione in einem sicheren und integrativen Umfeld fördern, so dass sie Fähigkeiten entwickeln, um die Herausforderungen der Zukunft zu meistern.



La parola alla Direzione Leitartikel

Care lettrici, cari lettori,

il 2022 è stato per la nostra struttura un anno pieno di sfide e al contempo ricco di scoperte. Come centro educativo per minorenni con misure protettive, il nostro compito è quello di offrire ai giovani un luogo sicuro e un accompagnamento nel loro percorso di sviluppo.

Scuole, servizi psicologici, psichiatri per l'infanzia e per l'adolescenza, uffici e istituzioni sono sempre più confrontati con giovani particolarmente sensibili. Questa tendenza sottolinea la necessità di un approccio olistico in cui la salute mentale e il benessere dei giovani sono al centro dell'attenzione.

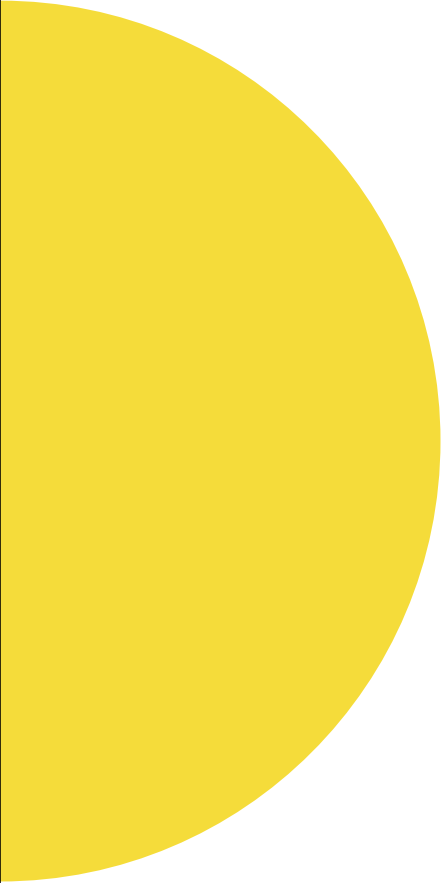
L'anno scorso siamo stati confrontati con nuove sfide che ci hanno spinto a riflettere sul nostro ruolo e sulla nostra responsabilità. In particolare, le permanenze prolungate di alcuni giovani presso cliniche psichiatriche ci hanno posto di fronte al quesito: come istituzione siamo in grado di fornire un'assistenza adeguata ai giovani?

Liebe Leserinnen und Leser,

das vergangene Jahr war für unsere Institution ein herausforderndes und zugleich erkenntnisreiches Jahr. Als Institution für Jugendliche mit Schutzmassnahmen ist es unsere Aufgabe, jungen Menschen einen sicheren und unterstützenden Ort zu bieten, an dem sie sich entfalten können.

Schulen, psychologische Dienste, Kinder- und Jugendpsychiatrien, Ämter und Institutionen sind vermehrt mit besonders sensiblen Jugendlichen konfrontiert. Dieser Trend verdeutlicht die Notwendigkeit einer ganzheitlichen Herangehensweise, bei der die psychische Gesundheit und das Wohlbefinden junger Menschen im Mittelpunkt stehen.

Im vergangenen Jahr wurden wir mit neuen Herausforderungen konfrontiert, die uns zum Nachdenken über unsere Rolle und Verantwortung führten. Insbesondere die mehrwöchigen Aufenthalte Jugendlicher in der Kinder- und Jugendpsychiatrie stellten uns vor die Frage, ob wir als Institution in der



La nostra identità come centro educativo è stata messa alla prova.

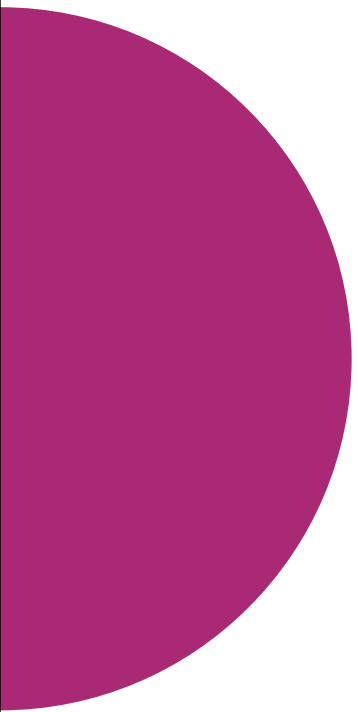
Riconosciamo che alcuni dei nostri giovani necessitano di un'assistenza più intensa per motivi terapeutici. È importante che come struttura mettiamo a disposizione le risorse e il supporto necessari per soddisfare le esigenze individuali dei giovani. La stretta collaborazione con professionisti dell'adolescenza (medici, assistenti sociali, ecc.) è di grande importanza.

Ispirandoci ai principi di Janusz Korczak e Johann Heinrich Pestalozzi, come struttura ci impegniamo a promuovere uno sviluppo olistico. Vogliamo trasmettere conoscenze ai giovani, e soprattutto rafforzare le loro competenze sociali, relazionali ed emotive. Testa, cuore e mano - tutti gli aspetti dello sviluppo sono importanti per noi. Attraverso la creazione di campi esperienziali, come un atelier, un orto, una cucina, l'opportunità di entrare in contatto con gli animali e un'aula, desideriamo offrire ai giovani numerose opportunità per scoprire e sviluppare i loro interessi e talenti.

Lage sind, diese Jugendlichen angemessen zu begleiten. Unsere grundlegende Identität als erzieherische Einrichtung wurde auf den Prüfstand gestellt.

Wir erkannten, dass die therapeutische Notwendigkeit bei diesen Jugendlichen eine intensivere Betreuung erfordert. Um diesen individuellen Bedürfnissen gerecht zu werden wurde die enge Zusammenarbeit mit Fachleuten der Jugenddienste (Ärzte, Sozialarbeiter, ...) von grosser Bedeutung.

In Anlehnung an die Prinzipien von Janusz Korczak und Johann Heinrich Pestalozzi streben wir als Institution danach, eine ganzheitliche Entwicklung zu fördern. Wir wollen den Jugendlichen nicht nur Wissen vermitteln, sondern auch ihre sozialen und emotionalen Fähigkeiten stärken. Kopf, Herz und Hand - alle Aspekte der Entwicklung sind für uns von Bedeutung. Durch die Schaffung von Erfahrungsräumen und Experimentierfeldern, wie beispielsweise einem Atelier, einem Garten, einer Küche, der Möglichkeit, mit Tieren in Kontakt zu kommen, der Aula, möchten wir



Infine, desideriamo sottolineare che come struttura attribuiamo grande importanza al pensiero critico, alla formazione continua e alla collaborazione. Ispirandoci alla citazione di Janusz Korczak "Nessun libro e nessun medico possono sostituire il proprio pensiero critico, la propria attenta considerazione", riconosciamo l'importanza della riflessione individuale e dell'attenta osservazione nel nostro lavoro. Ci impegniamo a svilupparci costantemente e investiamo nella formazione specifica, nella collaborazione e nello scambio, per essere meglio preparati ad affrontare i giovani dell'attuale generazione nella quotidianità.

Vi auguriamo una buona lettura del nostro rapporto annuale, che getta uno sguardo sul nostro lavoro e sui nostri sforzi.

den Jugendlichen vielfältige Möglichkeiten bieten, ihre Interessen und Talente zu entdecken und zu entwickeln.

Abschliessend möchten wir betonen, dass wir als Institution grossen Wert auf waches Denken, kontinuierliche Weiterbildung und Zusammenarbeit legen. In Anlehnung an das Zitat von Janusz Korczak "Kein Buch und kein Arzt können das eigene wache Denken, die eigene sorgfältige Betrachtung ersetzen" erkennen wir die Bedeutung der individuellen Reflexion und sorgfältigen Beurteilung in unserer Arbeit. Wir sind bestrebt, uns stets weiterzuentwickeln und investieren in fachspezifische Weiterbildungen, Zusammenarbeit und Austausch, um im alltäglichen Umgang mit den Jugendlichen der heutigen Generation besser gerüstet zu sein.


Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre unseres Jahresberichts, der einen Einblick in unsere Arbeit und unsere Bemühungen gibt.



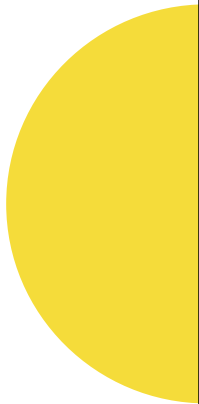
«Abbi coraggio
per te stesso
e cerca la tua
strada.»

Janusz Korczak





«Habe Mut
zu dir selbst,
und such deinen
eigenen Weg.»



Janusz Korczak

Le emozioni e i limiti dell'équipe confrontata con il disagio psichico

Con l'arrivo sempre maggiore di ragazzi e ragazze con disturbi psichici, l'équipe di Gebione si è vista confrontata con condotte e dinamiche che hanno comportato, oltre a una ridefinizione dei loro compiti (come ad esempio la gestione delle somministrazioni di medicinali), anche intense e talvolta nuove emozioni. In ogni operatore le manifestazioni del disagio psichico (sbalzi emotivi, autolesionismo o rabbia e aggressività) risuonano in modo differente a seconda dei vissuti personali. Riconoscere e lavorare con queste emozioni è parte integrante del lavoro di educatore. Fra gli stati emozionali vissuti maggiormente negli operatori spiccano l'impotenza e il sentirsi disarmati e sfiduciati. Anche la tensione interiore, la rabbia o la tristezza e la compassione sono stati particolarmente sentiti dal personale educativo.

In questi momenti emozionali molto forti, gli educatori hanno provato la sensazione di aver raggiunto un limite. Ma di quale limite si tratta? I collaboratori di Gerbione raccontano alcuni loro vissuti di limite emozionale.

“Ho grande difficoltà nel capire cosa attiva e scatena una crisi, non riesco ad identificare il prima della crisi. Questa incomprensione mi mette di fronte a un mio limite.”

“In una situazione in cui un ragazzo minacciava di uccidere tutti ho sentito una grande paura, non mi era mai successo





prima. Non avevo paura che potesse fare del male a me, piuttosto sentivo una grande responsabilità verso gli altri ragazzi.”

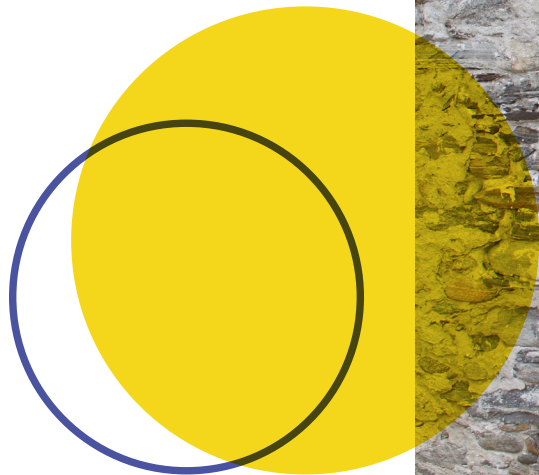
“Sento di raggiungere un mio limite emozionale quando percepisco nel ragazzo una capacità di perdersi nel disagio, quando vive la sofferenza come l’elemento centrale della sua esistenza e manifesta poca concretezza per il suo futuro. Questo mi fa sentire molta rabbia.”

“I ragazzi manifestano nella loro relazione con noi educatori i loro attaccamenti e le loro emozioni. Quando vengo investita in breve tempo da “docce emozionali” molto forti e contrastanti, di amore e odio, sento che ciò mi richiede di essere molto centrata su di me. Se perdura a lungo, questo stato mi porta a un limite emozionale, è come essere passata in una centrifuga e necessario di momenti “stacco” dalla relazione.”

“Mi sembra che mi mancano gli strumenti per accompagnare i ragazzi, sento di essere confrontata con un limite quando mi pongo la domanda: come posso essere di aiuto?”

Gli stati e i limiti emozionali percepiti dagli educatori fanno parte della relazione socio-educativa che instaurano con i ragazzi: forniscono indicazioni fondamentali sullo stato psichico dei giovani, e sono quindi un importante strumento di lavoro. Essi permettono all’équipe, singolarmente e nel

confronto con il gruppo, di progredire e crescere nella pratica professionale. Per questo motivo nel 2022 sono proseguite e aumentate le supervisioni, sia di casi con il pedopsichiatra Domenico Didiano (sei incontri), sia di equipe con lo psicologo Francesco Alemanni (dieci incontri).



Gli abitanti speciali di Gerbione

Kili e Fili ci hanno lasciati, pacificamente, uno dopo l'altro, ormai vecchi, senza tanto rumore. Nove signorine pennute invece sono scomparse drammaticamente: di loro abbiamo ritrovato solo qualche macchia di sangue ancora caldo sull'asfalto nero e poche piume svolazzanti nella brezza mattutina. Zoro e John hanno fatto il loro ingresso a Gerbione con dolcezza e allegria, saltellando ovunque e intrufolandosi nei diversi spazi e ora gironzolano in tutte le case, e finiscono tra i piedi di tutti.

Questi sono solo alcuni degli speciali abitanti di Gerbione che rendono il nostro CEM unico nel suo genere. Fin dalla sua nascita Gerbione ha sempre accolto diversi animali, sia come suoi (galline, gatti, porcellini) sia permettendo ai ragazzi collocati di tenerne.

Gerbione sostiene e permette la tenuta d'animali per molteplici ragioni: permette ai ragazzi di entrare in relazione con degli esseri viventi, di sentirsi responsabili, di impegnarsi in una cura costante, di imparare ad aspettare, di sviluppare un progetto e di coinvolgere altre persone. Gli animali fanno anche comprendere, vivere e parlare dei cicli della vita: la nascita, l'infanzia, la morte talvolta naturale, altre volte violenta. Inoltre la relazione che i ragazzi stabiliscono con gli animali fornisce agli operatori sociali del CEM importanti informazioni, ad esempio, sulla distanza-vicinanza del rapporto, sul grado di empatia verso un essere vivente, sulle loro capacità di



osservazione, ecc. Creano anche momenti di contatto e di dialogo nel gruppo dei giovani, per esempio facendoli riunire davanti all'incubatrice per assistere alla nascita dei pulcini.

Un ragazzo che vuole tenere un animale a Gerbione deve seguire una procedura ben precisa: come primo passo espone il suo desiderio all'operatrice responsabile degli animali di Gerbione. Assieme valutano tutte le condizioni per una tenuta rispettosa della specie. Segue una richiesta scritta in cui il giovane specifica le sue motivazioni, come intende prendersi cura dell'animale e come prevede di finanziare gli acquisti (animale, eventuali gabbie e accessori). Se il giovane è minorenne, Gerbione chiede all'autorità parentale di firmare una convenzione, in cui vengono specificate le responsabilità nel caso di un cambiamento di percorso o dello stato di salute del ragazzo.

Infine, la richiesta del giovane viene letta e discussa nella riunione di équipe dove può essere accettata o rifiutata.



**Vorrei un animale:
le richieste dei giovani**



Buongiorno caro team,

avrei una richiesta, ovvero quella di prendere un bengala maschio (razza di gatto) per Gerbione. Le mie motivazioni sono: è un'idea carina avere un animale con cui interagire di più come giocare, coccolarlo, parlarci e sfogarsi (nel senso parlare dei propri problemi o altro), penso anche che mi aiuterebbe in molte cose, ad esempio svegliarmi, infatti avrei una motivazione in più per alzarmi perché sicuramente non lascio che altre persone siano obbligate a prendersi cura del gatto.

Di una cosa sono sicura, avrei un compagno che mi aiuterebbe a proseguire il mio percorso a Gerbione.

Come sapete sicuramente anche voi gli animali danno molto sostegno, sono i nostri migliori amici e chi ha un animale può confermarlo.

Quando crei un legame con questo determinato animale ti senti meglio anche solo se ti metti lì ad accarezzarlo, è come se fossi tu e questo animale, non ti accorgi nemmeno delle cose brutte che ti circondano, almeno questo è quello che provo io.

Come forse voi sapete ho un cane che purtroppo non vive più con me, mi aiutava molto, potrei anche insinuare che era l'unico che mi rendeva veramente felice, mi bastava posare lo sguardo sui suoi occhioni e il mondo diventava colorato.

Io voglio ritornare a vedere di nuovo i colori, e ad osservare la vita con un punto di vista migliore come quello di una volta, e questo gatto potrebbe veramente aiutarmi a fare ciò.

Grazie per l'ascolto e cari saluti





Buongiorno,

oggi volevo fare una richiesta particolare.

Come penso si sappia già G. (il mio criceto) è venuto a mancare questo lunedì. Io avevo l'idea di prendere dei compagni di vita anche per lei, ma purtroppo la vecchiaia l'ha sopraffatta troppo presto. Avevo idea di prendere due topolini.

Mi sono informata e ho visto che sono animali sociali e quindi non vanno bene tenuti da soli. Meglio tenere delle femmine assieme ma su questo in caso chiederò sul momento a una professionista. Hanno habitat diversi dai criceti. Vanno puliti più spesso e va creato un bel ambiente confortevole.

Ho constatato con G. che un piccolo amico mi aiuta tanto, mi aiuta con la solitudine, quando sto male so che c'è qualcuno che si farebbe coccolare per confortarmi. Sono animali che amano la compagnia e che si possono addomesticare. Il mio intento è proprio di aver con me due piccoli topini indipendenti che vivano una vita felice e che mi aiutino coi loro musetti a sorridere più spesso.

Vorrei tenerli in camera sta volta, anche se faranno del rumore, ma ci tengo che non si sentano soli, e che se staranno male io ci sarò e non si addolorino da soli. Ho un grande rimorso per aver lasciato in una stanza vuota la mia cricetina morire da sola. Pace all'anima sua e spero che vegli su di me dal cielo e chissà magari anche sui nuovi topini che in futuro vivranno qua a Gerbione. Voglio prepararmi al meglio in caso la mia richiesta venga accettata e comprerò tutto il necessario per loro, gli darò tutte le attenzioni che avranno bisogno e l'amore più grande che si possa donare.





Attivarsi con gli animali

A Gerbione i ragazzi che seguono il programma interno hanno la possibilità di svolgere alcune attività a contatto con gli animali.

Durante l'attività "cavallo", i giovani si recano nell'azienda agricola di una collaboratrice che possiede pecore e due cavalli: Dolly e Fiona. Prima di salire in groppa, i ragazzi strigliano i due equini, li preparano e eseguono con loro alcuni esercizi preparatori basandosi sul metodo Parelli: stabiliscono il contatto con l'animale, comunicano e s'infondono rispetto e fiducia reciproca. Solo dopo questi esercizi di tocco e di comunicazione, il ragazzo può salire sul cavallo. La monta avviene senza sella e senza redini per favorire maggiormente il contatto con l'animale, sentire quello che comunica e acquisire fiducia. Anche con le pecore i ragazzi possono sviluppare diverse competenze pratiche: curarle, aiutare nella tosatura, ecc.

Un'altra attività che si svolge una volta a settimana è chiamata "mondo animale". In questi momenti i ragazzi imparano a conoscere e comunicare con diversi animali: galline, cane e gatti. In primavera la nascita dei pulcini suscita nei giovani sempre molte emozioni e crea momenti di gruppo e condivisione. Anche il cane Mocca offre buone possibilità di esercitare nuove competenze. Con lei i ragazzi svolgono alcuni esercizi di obbedienza, il riporto di un oggetto o dei "tricks", come il riporto su comando. I ragazzi possono anche provare a fare esercizi di ricerca, insegnando a Mocca a cercare un

determinato odore o una persona nascosta nel bosco. Il tutto avviene con il cosiddetto metodo gentile, ossia: il comportamento (dell'animale) desiderato viene premiato, mentre quello indesiderato viene ignorato.

Ciò che accomuna tutte le attività con gli animali, sia a cavallo sia con il cane, è che il giovane deve da un lato essere aperto a leggere il comportamento dell'animale (osservando molto il corpo, le posture, i muscoli, le orecchie), d'altro canto il giovane deve essere ben centrato su di sé, sentirsi sicuro in quello che vuole trasmettere all'animale. Senza questa duplice attitudine difficilmente l'animale eseguirà quello che il giovane desidera. Da questo punto di vista i giovani che svolgono le attività con gli animali possono fare grandi progressi nella consapevolezza e nella fiducia delle loro capacità ed efficacia.



Violazioni dei confini e violenze: si presenta lo Sportello Prevenzione

Ovunque le persone vivano a stretto contatto, possono verificarsi episodi di violazioni dei confini personali. I centri per minorenni (CEM) sono luoghi di questo genere, dove una grande varietà di persone, ognuna con la propria individualità e sensibilità, s'incontra, comunica e vive assieme. Durante questa convivenza, alcuni comportamenti possono essere vissuti come delle violazioni dei propri confini o anche come vere e proprie violenze.

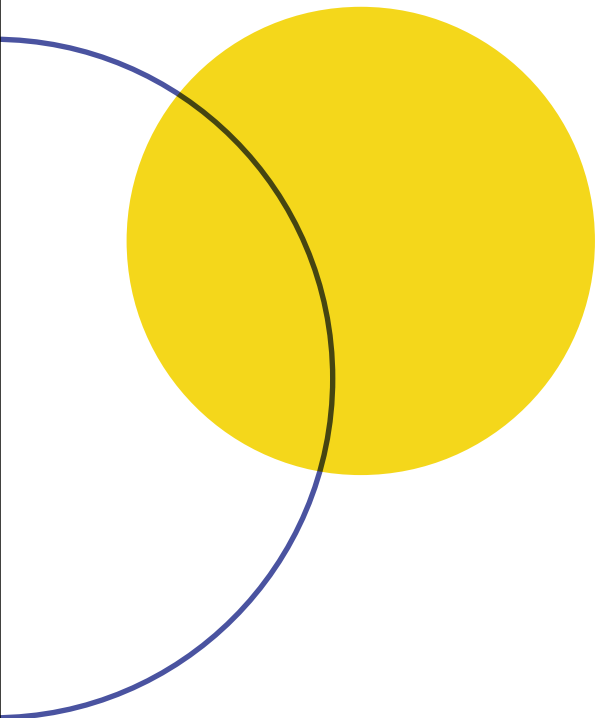
A seguito di una riorganizzazione interna delle responsabilità dei collaboratori e su indicazione di Anthrosocial (l'associazione svizzera per la pedagogia specializzata e l'educazione sociale ad orientamento antroposofico), di cui Gerbione è membro, nel 2022 è nato lo Sportello Prevenzione. Nello specifico esso è composto da due collaboratrici: Barbara Romano e Silvana Bremen. Lo Sportello ha il compito di promuovere una cultura della comunicazione sulle violazioni: nei luoghi dove si può parlare dei propri limiti ed emozioni è più difficile che ne scaturiscono delle violenze, troppo spesso sostenute da un clima di "non detti" o di "segretezza". Ciò vale non solo nelle relazioni dei collaboratori con i ragazzi o in quelle tra i giovani ma anche tra i collaboratori che nel loro lavoro quotidiano sono confrontati con emozioni forti.

Inoltre, nel 2022 Gerbione ha accolto molti giovani con disagi o disturbi psichici e il manifestarsi di comportamenti che violano



i confini delle altre persone sono notevolmente aumentati. Sono ragazzi che mostrano una fragilità nel percepire i propri e altrui confini emozionali. Alcuni esempi concreti, con i quali lo Sportello si è visto confrontato: lanci di oggetti, spintoni e aggressioni fisiche e verbali, autolesionismo, minacce tramite messaggi e altri ancora. Nella segnalazione di una violazione è molto importante definire il contesto in cui essa è avvenuta. Per i collaboratori inoltre vi è il dovere di auto segnalare i propri comportamenti che hanno in qualche modo superato dei confini. Ciò non tanto per sanzionare questi comportamenti, quanto piuttosto per prenderne coscienza e per tematizzarli, e contribuire in questo modo a creare una cultura del “parlare”. Spesso sono vissuti quotidiani che, se non vengono considerati e trattati con attenzione, possono sfociare in rancori e frustrazioni che a loro volta generano violazioni.

Lo Sportello ha il compito di raccogliere tutte le segnalazioni. A questo proposito l'apposito formulario è stato rivisto, con una nuova classificazione delle forme e delle intensità delle violenze. Nel segnalare una violazione non esiste un giusto o sbagliato: ad ogni vissuto lo Sportello presta ascolto, senza porre giudizio, e contestualizza l'episodio. Le segnalazioni vengono trattate, a dipendenza della situazione e della gravità, con attenzione e discrezione. Anche gli enti e le persone da coinvolgere sono stabiliti con attenzione caso per caso. Lo Sportello ha un ruolo



consultativo, e può usufruire anche del supporto dell'“Ufficio Prevenzioni” di Anthrosocial, che dispone di una lunga e vasta esperienza in questo settore. Un ulteriore aspetto che è stato introdotto per le segnalazioni è la “post cura” che va intesa anch'essa come prevenzione per ridurre stress e rischi di traumi secondari. La post cura viene prestata sia a chi ha subito, che ha commesso o assistito ad episodi di violazioni. Talvolta anche solo prendersi il tempo e lasciare spazio alle emozioni può ridurre lo stress. In caso di necessità lo Sportello può consigliare anche post cure esterne, come supervisione o consulenza psicologica.

Il concetto Prevenzione è stato completamente rivisto; quello precedente essendo superato dalle attuali pratiche pedagogiche. Il “Bündner Standard” (manuale per la prevenzione e il trattamento dei comportamenti che violano i confini per la protezione e per l'integrità delle persone) è un buon punto di partenza e ha fornito numerosi spunti che sono stati integrati nel nuovo concetto, come ad esempio le intensità delle violazioni. Il concetto è stato approvato nel 2023 da parte del comitato dell'Associazione Fattoria Gerbione, e ora lo Sportello è entrato nel vivo del suo mandato: porta spunti di riflessione nelle riunioni, si presenta regolarmente ai nuovi giovani collocati, come anche ai nuovi collaboratori, raccoglie le segnalazioni, partecipa a giornate formative di Anthrosocial e mantiene occhi e orecchie ben aperti.



Gerbione in cifre

All'inizio di questo rapporto abbiamo scritto della digitalizzazione. Anche nel sociale è all'ordine del giorno l'utilizzo di mezzi digitali. Una novità al momento della stesura dei grafici e del seguente testo è l'uso della ChatGPT.

Il testo che segue è stato creato lavorando con questo strumento e, per motivi di protezione dei dati, non contiene alcuna informazione che possa essere ricondotta a noi. Naturalmente è sottinteso che il centro educativo è il Gerbione.



Alla base delle nostre cifre e indicazioni, ChatGTP ci ha creato il seguente testo

I dati corrispondono a quelli che abbiamo fornito.

Nel 2022, le seguenti statistiche riguardano il centro educativo per minorenni:

Ammissioni	Nel corso dell'anno sono state registrate 9 ammissioni nel centro che indica che sono state accolte 9 nuove persone che avevano bisogno di assistenza e supporto educativo.
Dimissioni	Durante l'anno, hanno lasciato il centro 7 minori .
Media dei giorni occupati	La media dei giorni occupati nel 2022 è stata di 187 . Questo valore indica la durata media in cui i minori sono stati collocati durante l'anno.
Media annuale degli utenti	La media annuale degli utenti nel 2022 è stata di 8,21 . Questo valore indica la quantità media di minori presenti nel centro durante l'anno.
Utenti durante l'anno	Durante l'anno 2022, il centro educativo ha avuto un totale di 16 utenti . Questo numero è stato leggermente più alto che nel 2021, indicando un aumento dell'utenza.
Ricoveri in cliniche	Durante l'anno, sono stati effettuati 3 ricoveri in cliniche per fornire cure e trattamenti specifici a determinati minori.
Luogo di residenza prima dell'ammissione	Prima dell'ammissione al centro educativo, la residenza dei minori era suddivisa nel seguente modo: 10 minori vivevano in famiglia , 2 minori risiedevano in clinica e 4 minori si trovavano già in un centro educativo .

Analizzando questi dati, possiamo osservare che nel 2022 il centro educativo ha registrato un **aumento delle ammissioni** rispetto all'anno precedente (9 rispetto a 7). Durante l'anno, hanno lasciato il centro 7 minori. La **media dei giorni occupati** è **leggermente diminuita** rispetto all'anno precedente (187 rispetto a 206). La **media annuale degli utenti** è **leggermente diminuita** (8,21 rispetto a 8,46), mentre il **numero totale di 16 utenti** è stato **leggermente più alto** che nel 2021. Inoltre, sono stati effettuati **3 ricoveri** in cliniche **per fornire cure e trattamenti specifici** a determinati minori. Prima dell'ammissione: 10 minori erano in famiglia, 2 in clinica, 4 in un altro centro.

Questi dati forniscono un'istantanea delle dinamiche di ammissione, dimissioni, presenza, ricoveri in cliniche e luogo di residenza prima dell'ammissione nel 2022. Tuttavia, potrebbero essere necessarie ulteriori informazioni per comprendere appieno la situazione.

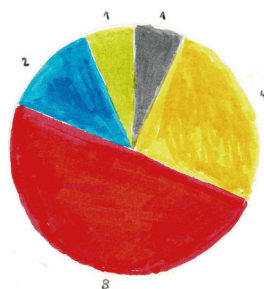
Fine testo di ChatGPT

Infine, una frase di nostro pugno. Anche i numeri parlano il linguaggio del cambiamento. Non è stato possibile raggiungere l'elevata stabilità del gruppo di residenti del 2018 e del 2019. L'aumento di situazioni complesse e fragili di giovani che hanno sostato solo brevemente al Gerbione per poi spostarsi, oppure di ragazzi che sono tornati a casa, ha completato il quadro degli ospiti abituali e delle nuove ammissioni. Alla fine dell'anno 2022 la statistica indica uno sviluppo più stabile. Vediamo se nel prossimo rapporto annuale la vita di Gerbione lo confermerà.

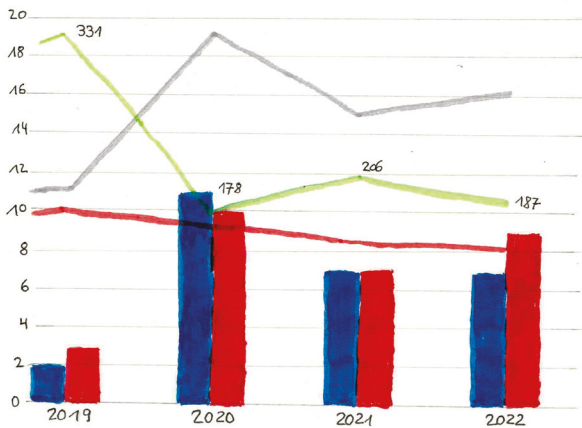


Cifre riguardanti l'utenza 2022

origine utenza



- Locarnese
- Luganese
- Altri Cantoni
- Tre valli
- Bellinzonese



- Dimissioni
- Ammissioni
- Media giorni occupati
- Numero utenti
- Media annuale utenti

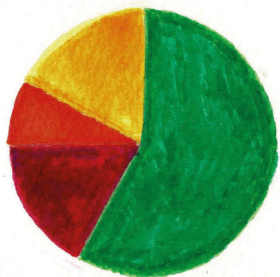
20 persone giovane con la maggi ore età

- 17
- 17
- 17
- 17
- 17
- 16
- 16
- 15
- 15
- 15
- 14
- 14
- 13
- 13

12 Minorene più giovane
16 Età media

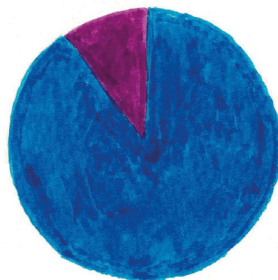
Cifre riguardanti il personale 2022

Totale del personale al 100%:
8.59



- Personale con formazione in ambito sociale
- Altro personale (incl. stagiaire, supplenti)
- Personale con afc senza formazione in ambito sociale
- Personale in formazione

Personale educativo



- Personale educativo con formazione in ambito sociale
- Personale educativo senza formazione in ambito sociale



Scansionami!
Guarda come sono
stati creati i grafici.



Il team

Fila dietro da sinistra:

**Ursel Kautt, Birgit Maurer, Barbara Romano,
Anja Käthner, Barbara Gianettoni, Miguel Ramirez,
Alessandro Ligato, Simon Maurer.**

Davanti da sinistra a destra:

Enrico Teofani, Nora Terinieri, Aline Bernhardt, Silvana Bremen

Dipendenti del 2022, assenti sulla foto:

**Giacomo Beretta Piccoli, Dylan Lepore, Matteo Minoletti,
Leonardo Scheuermann, Arianna Tekic, Joël Manenga Kodi**



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12



Donazioni Spenden

Conto quote sociali e donazioni / Konto Mitgliederbeiträge und Spenden 2022

	CHF	CHF
Saldo conto donazioni / Saldo Spendenkonto 01.01.2022		6'916.84
Entrate (Quote sociali, donazioni) Einnahmen (Jahresbeiträge, Spenden)	4'260.00	11'176.84
Spese (Attività, acquisti, spese varie) Ausgaben (Aktivitäten, Anschaffungen, diverse Spesen)		-2'105.60
Saldo conto donazioni / Saldo Spendenkonto 31.12.2022		9'071.24

Nel 2022 abbiamo investito CHF 2'000 per le vacanze estive sull'isola d'Elba, fine settimana bianco a Bergün, acquisti attrezzatura invernale (sci ecc.).

Un grazie di cuore a tutti coloro che ci hanno sostenuto durante l'anno 2022!

Im Jahr 2022 haben wir CHF 2'000 investiert, und zwar für Sommerferien auf der Insel Elba, weisses Wochenende in Bergün und den Kauf von Winterausrüstungen (Skis usw.).

Herzlichen Dank allen, die uns im Jahre 2022 mit Spenden unterstützt haben!

Donatori

Spender

2022

Bitterli Kurt e Rosmarie, Ronco s/A (CHF 400); Stefano Balestra, Minusio (CHF 150); Daniela Brunner Wuest, Ins (CHF 150); Comune di Tenero (CHF 150); Crédit Suisse (Schweiz) AG, Locarno (CHF 150); Gianni Cima, Tenero (CHF 100); Mariella Genini, Locarno (CHF 100); Walter Schnyder (CHF 100); Hoiko Schutter, Wabern (CHF 100);

Heinrich Burgunder, Mergoscia (CHF 50); François Conod, Porza (CHF 50); Giampiero Enderli, Locarno (CHF 50); Farmacia Caroni, Tenero (CHF 50); Consuelo e Sergio Righettoni Pantellini, Avegno (CHF 50); Saglini Aviation Services, Tenero (CHF 50); Willi Wittmer, Ins (CHF 50); Paolo Peduzzi, Bellinzona (CHF 30); Anna Romanini, Mendrisio (CHF 30);

Dario e Grazia Romanini, Mendrisio; Titia Schutter, Köniz;

e altre donatrici e donatori non nominati
und andere nicht genannte SpenderInnen



Bilancio

Bilanz

31.12.2022 / 2021

ATTIVI / AKTIVEN	2022	2021
	CHF	CHF
Sostanza circolante / Umlaufvermögen		
Mezzi liquidi / Flüssige Mittel	119'348	116'939
Debitori e Delcredere / Debitoren und Delkredere	29'388	26'958
Crediti a breve termine / Kurzfristige Forderungen	2'874	3'549
Transitori attivi / Aktive Rechnungsabgrenzungen	165	13'538
Totale sostanza circolante / Total Umlaufvermögen	151'775	160'984
Attivo fisso / Anlagevermögen		
Impianti mobiliari / Mobile Sachanlagen	5'200	8'600
Totale attivo fisso / Total Anlagevermögen	5'200	8'600
TOTALE ATTIVI / TOTAL AKTIVEN	156'975	169'584

PASSIVI / PASSIVEN	2022	2021
	CHF	CHF
Capitale di terzi / Fremdkapital		
Creditori / Kreditoren	10'924	4'833
Debiti a breve termine / Kurzfristige Verbindlichkeiten	9'231	21'508
Ratei e risconti passivi / Passive Rechnungsabgrenzungen	20'221	3'433
Accantonamenti / Rückstellungen	4'700	34'651
Totale capitale di terzi a corto termine / Total kurzfristiges Fremdkapital	45'076	64'425
Totale capitale di terzi a lungo termine / Total langfristiges Fremdkapital	0	0
Totale capitale di terzi / Total Fremdkapital	45'076	64'425
Capitale proprio / Eigenkapital		
Fondi rischi aziendali - riserva libera / Fonds Betriebsrisiko - Fonds frei	89'000	89'000
Utile riportato / Gewinnvortrag	16'159	16'113
Utile d'esercizio / Jahresgewinn	6'739	46
Totale capitale proprio / Total Eigenkapital	111'898	105'159
TOTALE PASSIVI / TOTAL PASSIVEN	156'974	169'584

Conto economico

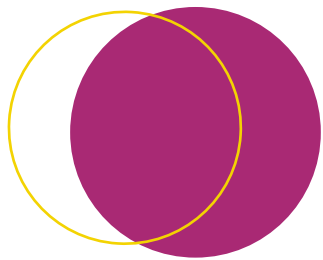
Erfolgsrechnung

2022 / 2021

	2022	2021
	CHF	CHF
RICAVI/BETRIEBSERTRAG		
Ricavi insegnamento e copertura costi / Schul- und Kostgelderträge	1'206'932	1'069'973
Quote sociali e donazioni / Mitgliederbeiträge und Spenden	4'530	4'780
Ricavi diversi / Übrige Ertäge	11'025	9'989
Totale ricavi d'esercizio/Total Betriebsertrag	1'222'487	1'084'742
Perdite su debitori / Debitorenverluste	0	-7'000
COSTI MATERIALE-PRES. TERZI / MATERIALAUFWAND-DIENSTL. DRITTER		
Costi per i materiali e servizi / Dienstleistungs- und Materialaufwand	-74'868	-56'999
Prestazioni di terzi / Dienstleistungen Dritter	-5'025	-4'940
Utile lordo I/Bruttoergebnis I	1'142'594	1'015'803

	2022	2021
	CHF	CHF
Salari / Lohnaufwand	-774'289	-695'618
Oneri sociali / Sozialleistungen	-119'077	-105'380
Altri costi del personale / Übriger Personalaufwand	-5'544	-3'264
Utile lordo II / Bruttoergebnis II	243'684	211'541
Costi dei locali / Mietaufwand	-121'034	-121'034
Manutenzioni, riparazioni e sostituzioni / Unterhalt, Reparatur, Ersatz	-35'942	-20'405
Costi auto e trasporti / Fahrzeugaufwand	-4'817	-4'254
Assicurazioni / Versicherungen	-1'319	-1'387
Tasse, quote e contributi / Steuern, Beiträge	-3'160	-3'694
Costi energia e smaltimento / Energie- und Entsorgungsaufwand	-16'811	-15'542
Spese postali e telefoniche / Post- und Kommunikationsaufwand	-5'440	-5'129
Materiale di ufficio / Büromaterial	-3'549	-2'534
Costi amministrativi / Verwaltungsaufwand	-3'446	-4'265
Costi informatici / Informatikaufwand	-18'673	-15'093
Costi pubblicitari / Werbeaufwand	-7'123	-6'099

	2022	2021
Altri costi d'esercizio / Übriger Betriebsaufwand	-10'864	-5'215
EBITDA	11'506	6'890
Ammortamenti / Abschreibungen	-3'400	-5'700
EBIT	8'106	1'190
Costi finanziari / Finanzaufwand	-1'367	-1'144
	6'739	46
Incremento Fondi Riserva libera / Zuweisung Fonds freie Reserven	0	0
UTILE D'ESERCIZIO / JAHRESGEWINN	6'739	46



Istituzione

Associazione Fattoria Gerbione, 6598 Tenero

Comitato

Presidente / Roland Schaad

Vicepresidente / Maura Colombo

Membri / Viviana Martignoni, Alessandro Zanga, Consuelo Righettoni Pantellini

Direzione

Simon e Birgit Maurer

Conto donazioni

Associazione Fattoria Gerbione "Spendenkonto"

CS Locarno, PC-Konto: 80-500-4, Kt.-Nr. 392581-21-3

IBAN: CH78 0483 5039 2581 2100 3

Ufficio di revisione

Fiduciaria Sartori & Associati SA, Locarno

Redazione

Comitato, Direzione, Barbara Romano e giovani di Gerbione

Fotografie

Giovani e collaboratori di Gerbione, Anna Romanini (pp. 23 e 28)

Progetto grafico

Lea Mazzoleni / leamazzoleni.ch

Stampa

Tipografia Stazione SA, Locarno



gerbione.ch

Associazione Fattoria Gerbione

Via S. Nicolao 32

6598 Tenero

Tel 091 745 31 31

Fax 091 745 29 39

email info@gerbione.ch

